

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DE MRE1.
MADRID, BIBLIOTECA DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, MS. 210*

María Jesús Díez Garretas
Universidad de Valladolid

DESCRIPCIÓN EXTERNA

Encuadernación.- El ms. 210 se encuentra en un códice en folio (297 x 215 mm.)¹ encuadernado en vitela; las cubiertas anterior y posterior se prolongan 28 mm. y 26 mm., respectivamente, formando dos solapas que se superponen y que protegen el corte delantero del manuscrito; se abrocha con dos tiras de piel que unen la tapa y la contratapa, de las que solo queda la de la parte superior. En el lomo, escrito en tinta y letra humanística de finales del siglo XV, el título prácticamente ilegible: «DE ... DE ... y los Proverbios del Marques» y en la parte inferior del mismo un tejuelo de papel con la signatura actual en tinta: «M / 210».²

Composición.- Consta de dos folios de guarda, uno inicial y otro final, y 216 folios de papel: 1+ 1-20¹⁰, 21-23⁸ +1. Estaría formado de 23 cuadernillos: los 20 primeros son quiniones a los que les faltan 2 ff. (el primero del primer cuadernillo, y otro en el noveno, entre los ff. 86 y 87 de la foliación moderna),³ le siguen 3 cuaterniones a los que les faltan 8 ff. (4 ff. entre los ff. 214 y 215 del cuadernillo 22, y 4 ff. después del f. 216 del cuadernillo 23), teniendo en cuenta las coplas que faltan en la *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán.⁴ Se conservan los reclamos de los cuadernillos existentes excepto el del 14 (f.

* Este trabajo se enmarca en el proyecto *Cancionero, romancero e imprenta*, financiado por la Secretaría de Estado de Investigación del Ministerio de Economía y Competitividad (FF12014-52266-P) y coordinado por Josep Lluís Martos como investigador principal.

¹ Conde (*La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 167) da unas medidas de 297 x 216 y señala la prolongación de las tapas hasta cubrir el corte más largo; Moreno (*Descripción codicológica MRE1*, op. cit, p. 16) indica 297 x 212 mm. + 23 mm. de prolongación en los largos del pergamino de ambas tapas.

² En el interior del códice se conservan cuatro papeletas: una en blanco y tres escritas a lápiz por una mano moderna, que recogen el contenido del ms. La primera tiene el siguiente contenido: «Ms.210 (B. Ac. Esp.) / - Glosas a los proverbios del Marqués de Santillana / -Las edades del mundo de Pablo de Santa María / - [Tratado sobre la tribulación] / -[Otro tratado religioso] / poesías a unas señoras?» Añade otra mano: Fernán Pérez de Guzmán. *Doctrina que dieron a Sara*. Las otras dos papeletas son de la misma mano, distinta de la anterior: «~~Las~~ Edades del mundo (poema) en 333 octavas de arte mayor. / (Col. poes. ant. t.1º pág. XLIV y XLV (¿De 1426?). / La última recoge: «don Pablo de Santa María? (ob. del Marques compil. por J. Amador de los Ríos, pp. CLXXI y sigs.»

³ Un folio (seis coplas), según la ed. de Juan Carlos Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*: «Las siete edades del mundo» de Pablo de Santa María, op. cit.

⁴ Propongo una disposición de los cuadernillos del ms. diferente a la que señala Moreno, sobre todo en lo que se refiere a la *Doctrina que dieron a Sara*. Cfr. su *Descripción codicológica MRE1*, op. cit, pp. 7-8. La *Doctrina que dieron a Sara* comienza en el f. 212^v, cuadernillo 22 (ff. 207^r-214^v) que abarca las cinco reglas y las estrofas 1 a 14 incluida; se interrumpe la obra hasta la estrofa 39 ya que al cuadernillo 23 le faltan los 4 primeros folios

138^v), están situados en el ángulo inferior derecho del vuelto del folio. Escrito sobre papel de 290 x 210 mm. (f. 21) de la misma calidad para todo el manuscrito: una marca de agua (iglesia con campanario), excepto para el fol. 215 (corona); la de los fols. de guarda es una mano enguantada de cuyo dedo medio sale una estrella o una flor de cinco puntas. La caja de escritura de 170 x 120 mm. (f. 21^r) está pautaada en seco, a lápiz, marcada en el recto o vuelto del folio. Los textos en prosa están escritos a línea tirada sin salirse de la caja de escritura, con 28-30 líneas por folio; los textos en verso van alineados en el lado izquierdo de la caja de escritura, con seis estrofas por folio, tres en el recto y tres en el vuelto; para los *Proverbios* de Santillana, en verso con glosa (fols. 1-81), el copista ha colocado artísticamente la glosa alrededor de las estrofas, copiando estas en el lado izquierdo de la caja de escritura y la glosa alrededor de las mismas, ocupando la parte superior y derecha de la caja, y dejando un espacio entre el final de una glosa y el comienzo de la siguiente. El f. 137^v está en blanco, separando dos obras, *Las siete edades del mundo*, que acaba en el f. 137^r, y el *Tratado de la tribulación*, que comienza en el recto del folio siguiente; en el f. 81^v hay un espacio en blanco, el que queda tras copiar el final del prólogo de *Las edades del mundo* y el título de 'La primera edad', cuyo contenido copia en el folio siguiente y, finalmente, un hueco por un verso incompleto, el último de la estrofa primera del f. 102^v. La foliación es moderna, en arábigos y a lápiz, situada en el ángulo superior derecho del folio.

Escritura, decoración y conservación.- Escrito por una sola mano en gótica redonda de la segunda mitad del siglo XV.⁵ Los títulos, subtítulos y las glosas que acompañan a los *Proverbios* del Marqués de Santillana son de la misma mano y tamaño que el texto; los subtítulos están centrados en la caja de escritura. La tinta usada es la negra para todos títulos, subtítulos, textos y calderones, aunque de diferentes calidades o tonos. Carece de decoración, si bien se han dejado huecos para el iluminador en algunas capitales: la que da inicio al prólogo-dedicatoria a los *Proverbios* de Santillana, de Pero Díaz de Toledo, en el que se deja el espacio correspondiente a tres líneas (f. 1^r), con el reclamo correspondiente («m»); en el *Tratado de la tribulación*, deja el espacio de cuatro líneas para la capital que da inicio al texto de la obra (f. 139^r) y huecos de dos o tres líneas para el comienzo de cada capítulo (ff. 139^v-

(estrofas 15 a 38 incluida); los ff. 15 y 16, los últimos del ms. (están unidos por un talón de papel y cosidos al resto del ms.), copian las estrofas de la 39 a la 50, por lo que faltarían 19 coplas para terminar la obra, de la 51 a la 69, esto supondría la falta de 3 o 4 folios.

⁵ Juan Carlos Conde (*La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 167) señala que es gótica formada del último tercio del siglo XV; Moreno (*Descripción codicológica MRE1*, op. cit., p. 4), gótica cursiva del fines del siglo XV, y Dutton (*El cancionero del siglo XV*, op. cit., II, p. 623), «Hacia 1465». El tipo de letra y la cronología del manuscrito que indico se debe a la información proporcionada por don José Manuel Asencio, catedrático de Paleografía de la Universidad de Valladolid, y a los miembros de su Departamento, a los que desde esta nota doy mi agradecimiento.

145^v), y para la *Doctrina que dieron a Sara*, el hueco de cuatro líneas para la capital de la primera copla de la obra (f. 212^v), con su reclamo («m»). Se encuentra en mal estado de conservación; las tapas están prácticamente desprendidas; cuatro fragmentos de pergamino, procedentes de un ms. latino, escrito con gótica librería del siglo XIV, refuerzan el ms.; algunos cuadernillos están casi despegados del lomo, otros cosidos con un cordel fino para unirlos al resto del ms., como los cuadernillos 9 (ff. 80-88) y 14 (ff. 129-138), o pegados los folios a un talón de papel y cosido, como el 16 (ff. 149-158) o solo cosidos, como el 17 (ff. 159-168) y el 21 (ff. 199-206); hay folios sueltos o desprendidos, total o parcialmente (ff. 60, 79, 99, 110, 117, 179, 188, 189), alguno rasgado y desprendido (f. 76), folios con roturas (ff. 86, 90, 137), alguna a lo largo del folio y unidas las dos mitades con un cordel (f. 130); otros folios rotos y restaurados con un papel pegado de forma tosca (ff. 82, 169) y otros (ff. 215 y 216) unidos por un talón de papel y cosidos al resto del ms., aunque casi desprendidos; numerosos folios están dañados por pequeñas manchas de humedad y otros por corrosión de la tinta (ff. 36, 44, 46, 48, 49, 147, 154, 161 al 16), aunque en ninguno de los casos afecta a la lectura de las obras. Faltan en total 10 folios, aunque quizá sean más.⁶

Correcciones y anotaciones.- Las correcciones y anotaciones que presenta el manuscrito son de diferentes manos. Algunas correcciones se deben al propio copista que tacha palabras sobrantes con una raya de tinta negra o mediante varias rayas verticales (ff. 35^v, 63^v, 64^v, 67^v, 78^r, 119^v, 194^v); a veces olvida una letra o sílaba, que escribe encima (126^f) o una palabra, que escribe interlineada con una llamada de advertencia: «e de todas las otras <leyes> abremo» (f. 119^v), «las quales <tan bien> asi mesmo» (f. 126^f); otras son de una mano gótica cursiva cortesana del primer cuarto del siglo XVI, que bien tacha una palabra porque rompe la rima y la sitúa en el lugar correcto del verso con una llamada: «cerca de milan fue degollado ~~despues~~» = «cerca de milan *despues* fue degollado» (f. 117^r) o añade interlineada una palabra: «siguese <adelante> lo de este otro capitulo» (f. 185^v) y ff. 21^v, 52^r, 60^v, 185^v, 187^v. Las anotaciones son más numerosas. A la misma mano que copia el texto se le deben los nombres bíblicos y los de personajes históricos, correspondientes a las *Siete edades del mundo* de Pablo de Santa María (desde el f. 88^v al 137^v), que escribe en los márgenes derecho o izquierdo del folio correspondiente; una segunda mano, gótica cursiva cortesana del primer cuarto del siglo XVI, comenta y añade; unos ejemplos: en la parte inferior del f. 61^v, escribe, sin respetar la caja de escritura, seis líneas que olvidó el amanuense de parte de la

⁶ Según el cómputo de Moreno (*Descripción codicológica MRE1*, op. cit, p. 7), «En total faltan 10 folios, aunque posiblemente sean 16 los folios que falten». En nuestra opinión faltan diez, el primer folio del primer cuadernillo, otro en el noveno, cuatro en el ventidós y cuatro en el veintitrés, como ya he comentado al desarrollar la composición del ms.

glosa del *Proverbio* LXVIII, «que si viere algun menesteroso...»⁷; con un reclamo al final de la misma que corresponde al comienzo del folio siguiente: «nin espera tab»; en el margen derecho del f. 25^r, con un signo de advertencia (+), anota: «de las justicias y bienes que fiso / e si ome ha sydo largo tiempo / pecador e se arrepiente e / torna a dios e muere en ver / dadera penitencia que dios / jamas ha memoria» y a él se deben también las adiciones a la glosa de las estrofas 14 y 36 de los *Proverbios* (ff. 25^r, 41^v), y otras anotaciones más breves (ff. 11^v, 32^r, 104^r, 199^v). Una tercera mano de una mano coetánea a la anterior, anota en los márgenes: «troya» (f. 101^r) o comenta algún verso (104^r, 195^v) con el aviso de una cruz patada. Hay algunas anotaciones marginales de mano humanística de la segunda mitad del siglo XVI: «çipion africano» (f. 4^v), «fioresçio Priscian» (f. 119^v). Finalmente, el manuscrito recoge el dibujo de una manecilla (f. 40^v) y el sello de la Biblioteca de la Real Academia en la parte superior del f. 1^r y en la parte inferior del f. 216^v.⁸

Historia.- Se desconoce cómo y cuándo llegó el códice a la Biblioteca de la Real Academia ni quiénes fueron sus poseedores anteriores.⁹

Bibliografía: Alonso-Cortés (1976: pp. 308-309), Conde (1989: pp. 155-158), Dutton (1990: MRE1), Cat. mss. RAE (1991: pp. 459-464), Conde (1999: 167-168), Conde (2002: n° 16), *BETA* manid. 3747.

DESCRIPCIÓN INTERNA

[Sin Portada]

[Sin Tabla de contenido]

1. [ff. 1^r-79^v] [1^r: sin título] [*Proverbios* o *Centiloquio*, de Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana].

[f. 1^r: *Introducción* de Pedro Díaz de Toledo: texto incompleto: prosa] «... señoría exçelente por se aver difundido por tan / diuersas τ estrañas partes ... en esta nuestra hedat sea delos exerçitados en todo / ofiçio bellicosο τ de caualleria».

⁷ La numeración de los *Proverbios* está tomada de la edición de Miguel Ángel Pérez Priego, *Marqués de Santillana. Poesías completas II*, Madrid, Alhambra, 1991, p. 140.

⁸ Cfr. Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 168 y Moreno, *Descripción codicológica MRE1*, op. cit., p. 5.

⁹ Los investigadores que, fundamentalmente, se han ocupado del estudio de este manuscrito, Conde (*La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 168, nota 147) y Moreno (*Descripción codicológica MRE1*, op. cit., p. 2) no han conseguido averiguar ninguna noticia al respecto.

[ff. 1^r-2^r: *Prólogo*, de Pedro Díaz de Toledo: texto: prosa] «muy yllustre τ esclareçido prinçipe como pienso / en mi de querer aplicar la mano a tentar de / conplir el mandamiento real por la alteza del / Rey nuestro señor ... [f. 2^r] ... vuestra sabia τ ynlustre senoria Reçiba con a / legre e sereno vulto aquesta rruda τ breue escriptu / ra la qual mande corregir τ conporte sabia τ vmana / mente lo que menos prudente mente sea espcri / to (*sic*)».

[ff. 2^r-5^r: *Prólogo a los Proverbios*, de Santillana: texto: prosa] «Intruduçion (*sic*) del marques al / çentiloquio de sus proberujos: serenjsimo τ bien aventurado prinçipe dize / el maestro de aquellos que saben enel su libro pri / mero e capitulo delas eticas toda arte τ dotrina ... [f. 5^r] ... τ despues dela / luenga τ gloriaosa (*sic*) vida suya Regnar τ jnpe / rar asi como el amor paternal de aquellos lo de / sea τ la vuestra manficencia (*sic*) lo mereçe».

[ff. 5^r-78^v: *Proverbios*: texto: coplas (100 x 8)] «fijo mjo mucho amado / para mjentes / non contrastes las gentes / mal su grado ... [f. 78^v] ... si tomares tal amjgo / vida ynmensa / byujras sin ofensa / njn castigo».

[ff. 5^r-79^v: *Glosas a los Proverbios del Marqués de Santillana*, de Pedro Díaz de Toledo: texto: prosa] «Segund dotrina / de tuljo enla Re / torica nueua to / do sabio orador ... [f. 79^v] ... deuemos tener para lo alcançar ponelo a / ristoteles en fyn del dos delas eticas adonde / por non alongar me Remjto».

[ff. 35^v-74^v: *Glosa a los Proverbios*, del Marqués de Santillana: texto: prosa] «dento asi como valerjo narra en el sexto libro senador fue de roma ... [f. 74^v] ... τ creo ser muy desplazible a dios la ynobidiençia filial».¹⁰

2. [ff. 79^v-137^r] [1^r: sin título] [*Las siete edades del mundo*, de Pablo de Santa María].

[ff. 79^v-81^v: *Prólogo*: texto: prosa] «P[ro]logo / entre otras obras que a la vuestra majestat / muy poderoso prinçipe τ ylustisimo / Rey τ señor ayan seydo presentadas ... [f. 81^v] ... mande corregir / τ enmendar los errores τ defectos desta obra / que non tan conplida τ perfeta mente de pequeño τ / Rudo engeño va ordenada».

[ff. 82^r-137^r: texto incompleto: coplas (332x8, 4)¹¹] «dela criaçon del mundo / Et primera hedat¹² / Al tiempo que fue del señor ordenado / por nos el su fijo enbiar a naçer / syn

¹⁰ Estas glosas van encabezadas por el epígrafe «marques»; faltan las correspondientes a las estrofas 3, 9, 19 y 57. Véase Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 168.

otro nynguno consejo tener ... [f. 137^r] ... fin / aquí concluyendo finco la Rodilla / besando la tierra como natural / delante su grand poderio Real / de aqueste alto rrey de leon τ castilla».

[f. 137^v en blanco]

3. [ff. 138^v-185^v] [1^r: título: *Tratado de la Tribulacion*]¹³

[ff. 138^r-138^v: Tabla]: «Capitulo primero como la tribulacion es ala ora cuerdo / τ vn leal consejero ... [f. 138^v] ... Capitulo xviii que este capitulo casi asi como el de / diez τ siete que trata (...) vna çertenjidad τ señal de amor de dios».

[ff. 138^r-185^v: texto: prosa] «danos señor ayuda dela tribulacion por el / espiritu santo en persona de los omes tri / bulados ... [f. 185^v] ... se / gund dize job es el rrey sobre todos los fi / jos dela soberuja τ siguese <adelante> lo de este otro capitulo suso dicho».

4. [ff. 185^v-212^r] [185^v: título: *Carrera de vida perdurable*]

[ff. 185^v-186^r: Tabla]: Capitulo ij^o (*sic*) como deuemos Remjdar al cordero / como fijo nuestro señor ihesu X.^o ... [f. 186^r] ... Capitulo jx^o de cómo el diablo anda en pos del ome [...] a su vo / luntad τ lo enpreña τ lo enpoçoña».¹⁴

[ff. 186^r-212^r: texto: prosa] «Por que los omes que en este mundo somos / bjuos venjmos jncljnados mas ala naturaleza dela tierra ... [f. 212^r] ... fagamos lo que en este libro se cuen / ta por que merescamos yr a la su gloria que dura / para siempre jamas / deo graçias».

5. [ff. 212^v-216^v] [212^v: título: *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán]

[ff. 186^r-212^r: texto incompleto: coplas (5, 26x8)] «honrra atus suegros / ama atu marido / hordena tu casa / rrige tu familia / biue sin Reprehension.¹⁵ / Muy nobles señoras a vos se

¹¹ Estoy de acuerdo con Moreno (*Descripción codicológica MRE1*, op. cit., p. 9), que señala 332 estrofas (332x8, 4) al igual que Dutton (*El cancionero del siglo XV*, op. cit., II, p. 623); Conde (*La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 169), sin embargo, anota 333 estrofas. Si la obra tiene un total de 338 estrofas y 4 versos finales, y en este manuscrito falta un folio que afecta a esta obra (entre los folios 86 y 87), es decir, 6 estrofas, el cómputo total será de 332 más 4 versos finales.

¹² Este título está copiado en el f. 81^v.

¹³ Utilizando los datos proporcionados por Conde (*La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 169), el anónimo *Tratado de la tribulación*, contenido en el ms. 210 de la Biblioteca de la Real Academia Española (MRE1) está relacionado con el ms. 383 de la Biblioteca de Santa Cruz. Cotejados los dos manuscritos, el resultado obtenido es que se trata de la misma obra pero con variantes muy significativas.

¹⁴ El copista se olvidó de poner el capítulo primero en la tabla pero sí lo desarrolla (ff. 186^r-188^v).

dirige / a queste proçeso por mi Relatado ... [f. 212^r] ... muger mal casada soy de opinion / que es por su culpa τ su liujandat».

¹⁵ Estas cinco frases no son una metáfora y las letras iniciales no forman un acróstico, como parece señalar Conde («Noticia de un nuevo manuscrito», op. cit., p. 464 y nota y en *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 169, nota 150), son las cinco reglas que entregan a Sara sus padres cuando va a casarse con Tobías y que Fernán Pérez de Guzmán glosa en su obra. Están recogidas en la Nova Vulgata (*Liber Thobis* 10, 13): «Monentes eam honorare soceros, diligere maritum, regere familiam, gubernare domum et se ipsam irreprehensibilem exhibere».

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ALONSO-CORTÉS, María de las Nieves (ed.) (1976), *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca de Santa Cruz*, Valladolid, Universidad de Valladolid.
- BETA (Biblioteca Española de Textos Antiguos) [<http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon>].
- Catálogo de manuscritos de la Real Academia Española* (1991), Madrid, RAE (Anejos del *Boletín de la Real Academia Española*, I), 1991.
- CONDE, Juan Carlos (1989), «Noticia e un nuevo manuscrito poético del siglo XV», *Boletín de la Real Academia Española*, LXIX: 459-464. (Artículo reproducido en Juan Carlos CONDE y Víctor INFANTE, *De Cancioneros Manuscritos y Poesía Impresa. Estudios bibliográficos y literarios sobre lírica castellana del siglo XV*, Madrid, Arco/Libros, 2007, pp. 17-21).
- CONDE, Juan Carlos (ed.) (1999), *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano: 'Las siete edades del mundo' de Pablo de Santa María* (Estudio y Edición crítica), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- CONDE, Juan Carlos (2002), "Pablo de Santa María. *Las siete edades del mundo*", en *Diccionario filológico de literatura medieval española*, Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías, eds., Madrid, Castalia, pp. 858-864.
- DUTTON, Brian, *El cancionero del siglo XV, c.1360-1520* (1990), II: Manuscritos (MRE1), Salamanca, Biblioteca Española del siglo XV, Universidad de Salamanca.
- MORENO, Manuel, *Descripción codicológica MRE1: CsXV II*: 623. Ms. 210. Biblioteca de la Real Academia Española (Madrid)
[<http://Cancionerovirtual.liv.ac.uk/AnaAdditional/dutton/msdesc/MRE1.pdf>].
- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (ed.) (1991), *Marqués de Santillana. Poesías completas II*, Madrid, Alhambra.